Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA  СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 187 JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, OCTOBER 1, 1997 CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СЕРЕДА, 1-го ЖОВТНЯ 1997 р. Ч. 187 РІК CIV.

ПРЕЗИДЕНТ Л. КУЧМА ВІДВІДАВ МЕХІКО

Вашінгтон (Амбасада України). — Від п'ятниці до неділі, 24-26-го вересня ц. р., на запрошення президента Мехіко Ернесто Зеділльйо Понсе де Леон, цю країну відвідав Президент України Леонід Кучма. Це перша в історії двох країн зустріч на найвищому рівні.

В ході візити Президент Кучма мав зустріч з президентом Зеділльйо, міністром енергетики Хесусом Рейссом Еролєсом, міністром туризму Сільвією Ернандез, в. о. міністра закордонних справ Хуаном Реболедо і заступником міністра торгівлі та промислового розвитку Хайме Заблудовскі.

Президент Кучма виступив на пленарному засіданні палати сенаторів конгресу Мехіко, у дипломатичній академії МЗС з доповіддю „Зовнішня політика України як фактор гльобальної безпеки", а також зустрівся з представниками ділових кіл країни. Під час церемонії в посадника міста Президент України був вшанований як почесний гість Мехіко.

В ході візити відбувся обмін державними нагородами обох країн.

В ході переговорів, що проходили у конструктивній і дружній атмосфері, лідери двох країн проаналізували стан відносин між Україною і Мехіко, і погодились, що у двосторонніх зв'язках є значний потенціял, який відкриває багато напрямків для плідного співробітництва.

В політичному пляні президенти погодились з важливістю активної участи України та Мехіко у діяльності Організації Об'єднаних Націй та інших міжнародних організацій, а також необхідністю дотримання норм міжнародного права. Президенти особливо підкреслили важливість безумовного виконання резолюцій Ради безпеки всіма державами-членами ООН.

Обидві сторони високо оцінили внесок України і Мехіко у справу досягнення гльобального ядерного роззброєння.

Пріоритетне місце в переговорах займали питання розвитку українсько-мехіканського торговельно-економічного співробітництва. Проаналізовано напрямки і перспективи подальшого розвитку двосторонньої торгівлі, шляхи налагодження виробничої та науково-технічної кооперації між підприємствами, фірмами та організаціями України і Мехіко, а також можливості співробітництва в рамках регіональних та субрегіональних економічних об'єднань.

У цьому контексті президенти погодились, що інтенсифікація торговельно-економічного співробітництва, збільшення обсягів двосторонньої торгівлі та започаткування спільних виробничих програм і проєктів в різних галузях промисловости відповідає зовнішньо-економічним стра-

(Закінчення на стор. 4)

ПОМЕР АРХИЄПИСКОП В. СТЕРНЮК

Львів (УНІАР). — 29-го вересня на 91-му році життя помер титулярний Архиєпископ Марціянополя Володимир Стернюк, член Чину Найсвятішого Ізбавителя у Згромадженні отців Редемптористів, повідомила пресслужба Патріяршої Курії Керівного Центру Української Греко-Католицької Церкви.



Св. п. Владика В. Стернюк

В. Стернюк народився 12-го лютого 1907 року в Пустомитах поблизу Львова у родині священика. Середню освіту отримав у семінарії в Бельгії. Після новіціяту в 1926 році склав чернечі обіти, у 1931 році висвячений на священика і повернувся на рідну землю.

Після арешту у 1947 році п'ять років перебував в ув'язненні в Архангельській області в Росії. У 1967 році підпільно висвячений на єпископа владикою Василем Величковським, після смерти якого прийняв на себе відповідальність за стан справ в УГКЦ. Від 1972 року В. Стернюк став місцеблюстителем та старшим єпископом Галицької Митрополії. Від 1991 року він був титулярним архиєпископом Марчіянополя.

Прощання зі спочилим заплановане у Архикатедральному соборі св. Юра. Похоронна церемонія має відбутися 4-го жовтня.

Зростають прибутки американців

Вашінгтон. — Опубліковані у понеділок, 29-го вересня, досліди стверджують, що кращий загальний економічний розвиток в країні упродовж останніх шістьох років позначився також і на расово етнічних групах американського суспільства.

Опублікована статистика Бюра перепису населення із переведених дослідів про приходи і убожества ЗСА та звіт із дослідів Гарвардського університету про власність мешканців будинків засвідчують, що впродовж останніх трьох років економічні можливості для майже всіх родин в країні збільшилися понад сподівані припущення, а зокрема серед меншинних груп.

Цими звітами, статистичними даними та загально добрими вістками про збільшення приходів у американських родинах, скористався президент Билл Клінтон, виступаючи перед репортерами засобів масової інформації та підкреслюючи, що це виключно заслуга його економічної політики, котра, як показується, таки себе оправдала. „Після багатьох років інертности у прибутках родин згадані звіти вказують, що середня заробіткова кляса американських громадян не являється більше забутою, але швидко підноситься".

Хоч прибутки меншинних груп значно поліпшилися, то прибутки в загальному були досить анемічними, зокрема коли взяти до уваги здоровий економічний розвиток в країні. Деякі експерти уважають, що це є наслідком дальшого притримування підвищення заробітної платні фірмами та корпораціями, а працівники, потерпаючи за свої становища, стали менше агресивними у своїх вимогах кращих заробітних платень.

БУДИНОК В АРАБСЬКОМУ східному Єрусалимі, переданий для ужиття жидівських поселенців тому два тижні, не тільки став кісткою незгоди між жидами і палестинцями, але й центром непорозуміння щодо політики Близького Сходу. Він є власністю американського мільйонера-багатія Ірвінга Московица з Фльориди. Прихильники І.Московица уважають його філантропом, який своє багатство вживає на повернення жидів на землю Ізраїля, а для його критиків він є тим, який втручається у не свої справи та тим ставить Ізраїль у дуже небезпечне становище із віддалі своєї безпечної віллі в Маямі на Фльориді.

Б. Єльцин схвалив закон про релігії

Москва. — У п'ятницю, 26-го вересня, президент Росії Боріс Єльцин підписав новий закон, який захищатиме Російську Православну Церкву від конкуренції з іншими християнськими конфесіями, повідомили засоби масової інформації.

Новий закон відразу засудили церковні лідери на Заході, стверджуючи, що він порушує свободу совісти в Росії. ЗСА висловили жаль і заявили, що слідкуватимуть за тим, як Росія впроваджуватиме цей закон і чи дотримуватиметься взятих на себе міжнародних зобов'язань щодо шанування свободи совісти і прав релігійних меншин. У разі дискримінації Конгрес обріже фінансову допомогу Росії в сумі 200 млн. дол.

Закон створив ієрархію релігійних груп і Російська Православна Церква зайняла місце у першій і найбільш упривілейованій категорії. Інші християнські конфесії отримали другорядний статус. Впроваджувати закон мають місцеві власті і це означає, що релігійна свобода може бути змінною від регіону до регіону.

Ватикан і лідер Англіканської Церкви кантерберійський Архиєпископ Джордж Кері негативно поставилися до цього закону. А Лоренс Юззел, представник Кестонського інституту, що займається стеженням за релігійною свободою в післякомуністичних країнах, назвав новий закон найбільшим обмеженням прав людини від становлення післясовєтської Росії.

Як відомо, після розвалу СССР духовну порожнечу, створену войовничим атеїзмом, намагалися заповнити католики, мормони, протестанти і нехристиянські релігійні групи. Це дуже стурбувало РПЦ, яка почала всіма засобами домагатися обмеження їхнього впливу і відновлення свого панівного місця в російському суспільстві. Підтримавши Б. Єльцина на минулорічних виборах, РПЦ здобула додатковий вплив на його адміністрацію.

У червні парлямент прийняв законопроєкт, який ділив конфесії на дві групи. До першої групи ввійшли релігії, які офіційно існують в Росії понад 15 років. Вони діставали всі права і привілеї. До другої групи належали всі інші, „другорядні". Під тиском ЗСА Б. Єльцин наклав вето на цей закон. Однак це викликало негативну реакцію в парляменті і РПЦ, яка ще більше посилила кампанію за цей закон. Внаслі-

(Закінчення на стор. 3)

Помер архітект А. Осадца

Ґлен Спей, Н. Дж., — Тут помер в дні 26-го вересня відомий широко архітект Аполінарій Осадца, автор численних проєктів будівель для української спільноти в ЗСА.

З найбільше відомих його проєктів це співавторство з інж. Юліяном Ястремським хмаросягу для Українського Народного Союзу в Джерзі Ситі. Поруч із тим інж. А. Осадца був проєктодавцем ряду церков, між іншим, св. Юра в Ню Йорку, св. Николая в Пассейку і св. Володимира в Ґлен Спей. Його проєкту є також дві католицькі українські школи — одна в Джерзі Ситі, а друга в Брукліні.

Св. п. інж. А. Осадца

Інж. А. Осадца народжений в Україні у селі Волощина 12-го листопада 1916 року мріяв про те, щоб поставити у родинному селі церкву. З уваги на слабе здоров'я це йому не вдалося, але все ж таки ще осінню минулого року він з дружиною відвідав Волощину, де мешканці завдяки ініціятиві та великій фінансовій помочі покійного та його родини будують тепер українську греко-католицьку церкву Положення ризи Пресвятої Богородиці.

В часі тих останніх відвідин інж. А. Осадци з дружиною мешканці Волощини дуже тепло вітали свого добродія, а церква була вже на викінченні. На жаль, смерть не дозволила побачити її зовсім готовою.

Покійний залишив у глибокому смутку дружину Таню, три дочки, чотири внучки, троє правнуків, сестру з родиною двоєрідну сестру з родиною і широку українську громаду тут та в Україні, що завжди буде слати молитви до Бога у церквах створених руками глибоковіруючого та натхненного архітекта А. Осадци.

Похоронні відправи заплановані на вівторок і середу в Ґлен Спей, а в середу тіло покійного спочине на цвинтарі св. Духа в Гемптонбурґу.

Закордонні інвестори отримали полегші

Київ (Р. Р.) — Верховна Рада України ухвалила закон про стимулювання виробництва автомобілів в Україні.

Згідно з цим законом, до 1-го січня 2008 року звільняється від податків усі ввезення частин та будівельних товарів для виробництва автомобілів.

Голова Комітету з питань фінансів і банкової діяльности сказав на сесії парляменту, що цей закон спочатку викликав негативну реакцію у фірм-імпортерів автомобілів. Комітет отримав також звернення від Европейської комісії та інших міжнародних організацій, які рекомендували затвердити пільги, оскільки це вплине на об'єм імпорту автомобілів в Україну. Та й фінансовим колам Заходу це не сподобалося. Верховна Рада розглянула законопроєкт і вирішила питання на користь українських товаровиробників.

Таким чином, спільні підприємства, які вироблятимуть автомобілі, не платитимуть ніяких податків і мита, якщо сторони не порушать домовлень щодо умов інвестиції. Якщо ж інвестор не виконає обіцяних умов, то податки доведеться заплатити вповні.

Парляментаристи України себе не скривдили

Київ (Р. Р.). — Верховна Рада України відкинула вето Президента на закон про статус народного депутата України. Дію цього закону підтверджено 304 голосами.

Йдеться передусім про статтю закону, у якій сказано, що народному депутатові забезпечене переважаюче право виступу з питань його депутатської діяльности в державній республіканській і обласній пресі, на державному радіо і телебаченні.

Верховна Рада підтвердила також дію статті про захист трудових прав депутатів України. Згідно з цією статтею депутатові після завершення терміну його уповноваження, або у випадку добровільного припинення депутатських уповноважень згідно з поданою заявою, повертається його попередню працю. Якщо ж підприємство чи організацію вже зліквідовано і повернути попередній пост неможливо, то депутати зараховують у резерву кадрів державної служби, або міністерства, в системі якого він працював.

Якщо депутат досяг пенсійного віку, йому призначується пенсію, не меншу, ніж 80 відсотків заробленої платні працюючого депутата, з урахуванням всіх доплат і додатків до зарплатні.

Крім того, за кожний наступний рік після 25 років праці пенсію збільшується на один відсоток.

Стаття 38, до якої Президент Кучма висловив зауваження, на час постійної праці в парляменті та його органах депутатові надається житло, де він міг би нормально жити разом з родиною, на відповідний період.

Росія знову погрожує Чечні

Москва. — У понеділок, 29-го вересня, президент Росії Боріс Єльцин під час зустрічі з секретарем Ради безпеки Російської Федерації Іваном Рибкіним категорично заявив, що „не може бути навіть мови про міждержавний договір Росії з Чечнею", перекреслюючи цими словами надії чеченського народу і чеченської делегації, яка приїхала до Москви для переговорів з російським урядом.

Ще з відвертішим цинізмом прокоментував російсько-чеченські взаємини перший віцепрем'єр-міністер Росії Боріс Нємцов. Він сказав, що Чечня мусить залишитися в складі Росії, однак при умові „Росія як велика держава не буде залежати від чеченської нафти". Б. Нємцов повідомив, що будівництво нового нафтопроводу з Азербайджану так спроєктоване, що він проляже поза чеченську територію. Щодо зруйнованих російським військом нафтопроводів у Чечні, то Росія, пообіцяв Б. Нємцов, їх відновить, „якщо чеченці будуть себе добре вести".

Б. Нємцов назвав незалежну Чечню „центром бандитизму" і наркобізнесу. „Коли вона схоче залишатися незалежною, то її слід оточити колючим дротом, поставити збройну варту і запровадити митницю", — сказав Б. Нємцов.

Росія вже після своєї загарбницької війни проти маленької кавказької республіки збудувала залізницю в напрямі Кавказу, але в обхід Чечні.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ВИЙШЛА „ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ГРИВНІ"

КИЇВ. — Тут відбулася презентація книги „Історія української гривні", співавтором якої є Віктор Ющенко. Книгу присвячено історії виникнення української валюти з найдавніших часів. Книгу видало Видавництво „Бібліотека українця" при співпраці Київського Університету ім. Т. Шевченка. За словами В. Ющенка, майбутнє української гривні залежатиме „від процесу прийняття бюджету на 1998 рік та розвитку українського ринку капіталу". Голова правління НБУ зазначив, що в останні два роки більшу частину дефіциту державного бюджету покривалося за рахунок державних вартісних паперів. Власниками 50 відсотків паперів є нерезиденти України. Про зміцнення гривні на міжнародному ринку, на думку Ющенка, свідчить включення України до переліку 130 країн світу, які мають тверду валюту. За рік приріст вкладів населення у банки України зріс на 85 відсотків, що також свідчить про зміцнення української валюти.

НОВА МЕРЕЖА СОТОВОГО ЗВ'ЯЗКУ

КИЇВ. — Тут відкрито нову мережу сотового мобільного зв'язку у стандарті GSM-900. На церемонії відкриття першу телефонічну розмову здійснив голова Державного комітету зв'язку Дмитро Худолій. Мережу ввело спільне підприємство „Український мобільний зв'язок" (UMC), яке перемогло на тендері у березні 1997 року щодо частот цього стандарту. Генеральний директор спільного підприємства „Український мобільний зв'язок" Мартін Диркс зазначив, що „GSM-900 дозволяє зв'язати Україну зі світом, а світ з Україною". Наступним етапом таку ж мережу буде відкрито в Одесі та Дніпропетровському.

МІНІСТЕР ОСВІТИ КРИМУ ВВАЖАЄ СЕБЕ ЖЕРТВОЮ ШАХРАЙСТВА

СИМФЕРОПІЛЬ. — Міністер освіти Автономної Республіки Крим Юрій Подкопаєв вважає, що шахраї зловживали його довір'ям і ввели в обман. Саме тому він підписав документи про переведення 100,000 гривень на оздоровлення дітей-сиріт фірмі „Рамунас", яка виявилася фіктивною. В оприлюдненій заяві Подкопаєв охарактеризував цю аферу „наперед сплянованою акцією, мета якої — збагатитися за рахунок бюджету" і, дискредитуючи його як міністра і опонента, усунути з політичної арени. Кримська прокуратура порушила карну справу проти Ю. Подкопаєва. Крім того, до парляменту автономії надіслано подання щодо невідповідности Ю. Подкопаєва на пості, який він займає. Як повідомив прокурор Автономії Володимир Шуба, малого підприємства „Рамунас" у Криму не зареєстровано. Ім'я його директора А. Алексеєва також не значиться ніде в Криму. Підроблені документи на неіснуючу фірму „Рамунас" свідчать, що гроші переведено на рахунки чотирьох фірм у Києві, Луцьку, Дніпропетровському та Одесі. З Києва надійшло повідомлення, що отримувачем є приватне підприємство „Автокар", але його знято з обліку, як таке, що припинило своє існування, а його засновниця померла у 1996 році. Ще одного міністра Криму підозрівають у підробленні документів. Обидвох міністрів порекомендувала в Уряд Анатолія Франчука „антикримінальна кояліція".

БАЗАЛЬТ Є — ТРЕБА ОБРОБЛЯТИ

РІВНЕ. — Тут відбулася пресова конференція міністра науки і технологій Володимира Семиноженка, який також є депутатом Верховної Ради України. На його думку, впровадження інноваційних проєктів щодо виробів з базальту матиме стратегічне значення для України. Міністер зазначив, що через два роки підприємства области зможуть продавати вироби з базальтової сировини на суму 250 млн. дол. Виготовлення базальтових виробів, а також мідних емальованих проводів на фірмі „Акватон" є для Рівненщини дуже важливим.

ЗАЙВІ ЛЮДИ

ЧОРНОБИЛЬ. — На пресовій конференції, присвяченій 20-річчю ЧАЕС, голова об'єднаної профспілки ЧАЕС Олексій Лич повідомив, що на Чорнобильській Атомній Електростанції є приховане безробіття, яке створилося в результаті звільнення експлуатаційного і ремонтного персоналу після перечасної зупинки рік тому першого енергоблоку. За його словами, сьогодні на ЧАЕС працює близько 2,000 осіб „непотрібних станції". Профспілка ЧАЕС не дає згоди на їх звільнення без відповідного їхній кваліфікації працевлаштування. Цих людей частинно використовується для ремонту третього енергоблоку. Загалом ЧАЕС на утримання такого числа людей витрачає 900,000 гривень щомісяця. Водночас керівництво ЧАЕС не має змоги вчасно виплачувати зарплатню своїм працівникам і заборгованість росте. На сьогодні заборговано за три місяці.

У СВІТІ

ПРЕСОВЕ АҐЕНТСТВО РОЙТЕРС повідомило, що Кардинал Джеймі Ортеґа проголосив у Гавані, столиці Куби, що коли наступного року Папа Іван Павло II вперше відвідає Кубу, то він загостить до чотирьох міст в країні. Згідно з повідомленням Кардинала, Папа відправить Служби Божі у Гавані, Санта Кллярі, Камаґвеї та Сантіяго де Куба під час свого п'ятиденного перебування від 21- 25 січня. Кульмінаційною точкою цих відвідин Папи Івана Павла II буде символічне коронування патронки Куби Богородиці милосердя у місцевості Ель Кобре.

В АМЕРИЦІ

ЩОДЕННИК „НЮ ЙОРК ТАЙМС" має у своєму посіданні документи, котрі вказують, що запланована дорадниками Білого Дому та керівництвом Демократичної партії телефонічна стратегія на здобуття передвиборчих фондів президентом Биллом Клінтоном і віцепрезидентом Ал Гором не увінчалася бажаним успіхом. Причетні до цього особи стверджують, що Президент і віцепрезидент ігнорували точні інструкції від партійних фінансистів як здобувати бажані суми датків від багатих осіб і завжди у чемній формі звертались виключно за допомогою не називаючи будь-якої суми.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486.
UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Про торговельну війну України і Росії

Українські урядовці, як відомо, часто відвідують Росію, намагаючись полагодити питання податків, які впливають на імпортно-експортні операції. Та всі ці зусилля залишаються безуспішними. Росія далі обкладає податками товари, які експортує в Україну. Крім того, до проєкту податкового кодексу Російської Федерації на період до 2000 року внесено суми, які Москва плянує отримати з експорту всіх товарів в Україну.

Проблема загострилася 1-го вересня минулого року, коли Росія узаконила також податки на товари, які імпортуються з України. Таким чином, Україна виявилася єдиною державою в світі, проти якої застосовано закон про оподаткування не лише експорту, але й імпорту. Із світової практики відомо, що податком обкладається тільки експортні товари. Кожному зрозуміло, що обкладання і експорту, і імпорту є нічим іншим, як економічною бльокадою.

Росія ж, як завжди, хитрує. Вона ввесь час обіцяє зняти податок на експорт, але не робить цього, водночас беручи з України щоденно великі гроші. Спочатку податок обіцяли зняти до кінця 1996 року. Україна підготувала всі необхідні для такої угоди документи і надіслала до Москви, однак відповіді не отримала.

Цього року знову були обіцянки. Тим більше, що у вирішенні цього питання зацікавлені громадяни обидвох країн. Та, крім громадян, є економісти і політики, у яких свої пляни.

Структура українського експорту є досконалішою, ніж структура російського. Українські товари на 90 відсотків є продукцією глибокої переробки. Наприклад, металопрокат, машини, хемікати та продукти харчування. Російський експорт в Україну на 80-85 відсотків є сировиною, або товаром з низьким ступенем опрацювання. Переважно це нафта, ґаз, кам'яне вугілля тощо.

Цього року Україні все ж вдалося дещо скоротити від'ємне сальдо в торгівлі з Росією. Крім того, втрату російського ринку частково компенсувала активізація торгівлі з іншими країнами СНД. Наприклад, за шість місяців цього року експорт товарів тільки в Білурусь зріс на 45 відсотків, порівняно з минулим роком. Зріс експорт до Молдови і Таджикістану. Експорт у Росію загалом різко зменшився, але з деяких товарів він не тільки не зменшився, а й зріс. Наприклад, експорт м'ясних виробів із 18.8 млн. дол. зріс до 46.2 млн. дол. На минулорічному рівні залишився експорт руди, мінералів, деревини і виборів з дерева, а також кольорових металів.

Особливої уваги заслуговує експорт українського цукру в Росію. Захищаючи інтереси власних виробників, Росія з 15-го травня 1997 року запровадила ввізний 25-відсотковий податок на український цукор. І це при тому, що між Україною і Росією з 1993 року існує підписаний договір про торгівлю і взаємне неоподаткування імпорту-експорту. Цей 25-відсотковий податок Росія застосувала виключно до України.

Нова серія переговорів привела до того, що українська сторона 23-го липня зобов'язалася „добровільно" обмежити експорт цукру в Росію, якщо Росія не обкладатиме податками, скажімо, експорт цукру до одного мільйона тонн. А більше — нехай обкладає.

Згодом російська сторона порушила і цю угоду, цілком зіґнорувавши договір про вільну торгівлю. У серпні на зустрічі в Алмати керівників держав, які увійшли то митного союзу, Росія закликала їх підтримати ідею митного бар'єру для цукру. І навіть відверто закликала ввести проти України ввізне мито на електролямпочки. З тих самих причин Україна майже втратила російський ринок збуту горілки та спирту.

Ще одним завуальованим порушенням торговельного договору є те, що Росія 1-го листопада 1996 року ввела так званий „пашпорт бартерних операцій". Для його отримання треба представити дев'ять документів, включно зі статутом підприємства. Документи вивчатиметься 21 день і лише тоді Росія дозволить або не дозволить операцію. Це також вдарило передусім по Україні. Отож їй довелося зменшити номенклятуру товарів, які підпадають під ці російські обмеження, і встановити обмежені суми.

Пройшов рік, як почалася ця торговельна війна, а на поступку України все ще немає адекватних кроків з боку Росії.

Ярослав Гайвас

ПЕРЕДВИБОРЧА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Вже тільки півроку залишилося до парляментарних виборів в Україні. Від висліду тих виборів залежатиме дуже й дуже багато в найближчому майбутньому українського народу та української держави.

Об'єднати зусилля!

Здавалося б, що суспільство України, передусім його національно-політичні сили сконцентрують всю енерґію на підготову тих виборів. Україна вже має дуже болючий досвід з попередніх виборів і вже час чомусь навчитися та принаймні не повторювати попередніх помилок. У виборах до парляменту 1994 року, коли українська держава існувала вже третій рік, українські національно-демократичні формації вийшли гірше, як у виборах 1990 року, ще при російсько-совєтській владі. Чи українські відповідальні чинники проаналізували ту ганебну невдачу і навчилися з неї? На жаль, ми тепер чинимо так, що можемо з виборів 1998 року вийти гірше, як 1994 року. Багато українських громадян вже тепер передбачують неуспіх. Відверто говориться і пишеться про це. Мені довелося довго бути в Україні перед виборами 1994 року, а в часі виборів виконувати офіційну функцію міжнародного обсерватора. І я був заскочений неефективною їх організацією, легкодушною поведінкою активістів: предметом нарад були різні передвиборчі питання, але про найважливіше, тобто про розгортання виборчої кампанії в терені, мова ішла найменше. Це перекладалося на плечі обласних, районових та місцевих комітетів. Правда, тодішні настрої різнилися від теперішніх. Бо тепер, заради „доброго тону" нележить висловлюватися песимістично або принаймні обережно, а тоді домінувало переконання про успіх у виборах, хоч бракувало оперативників, організаторів, тих, що зрушують терен, підносять народну цілину і знаходять час і місце поговорити про вибори з якнайбільшою кількістю осіб. Я також дуже мало чув про передвиборчі масівки, на яких витворюється масові настрої та переконання. Боюся, що й тепер є подібно. А вимагається від усіх партійних діячів особисто брати активну участь, виступати у вічах, демонстраціях, ширших і вужчих нарадах. Кожна людина може додати зі свого боку арґументи, оцінки і тим збагатити передвиборчу кампанію. Майбутні виборці мусять бачити людей і чути їхні думки, бо ніщо так не переконує, як особистий людський контакт і обмін думками.

Тим часом незгоди тривають

Перед декількома днями мені довелося мені прочитати в одній з газет: „Переїхавши містами Приазов'я і Донбасу, Наталія Вітренко і Володимир Марченко зустрілися з трудовими колективами, де провели низку віч. Хто є ці двоє, всі добре знаємо. А котрі наші демократичні лідери так подорожують? А перед ними як багато ще місць, які вони повинні відвідати.

Передвиборчий час напружений і дражливий. І в ньому легко припуститися помилок, яких у нормальному часі вдається уникати. Українська громадськість в діяспорі і на материку, про що знаємо з преси, стурбована випадком, що стався зі Сергієм Головатим, а саме його виелемінування з Кабінету Міністрів. Міністра юстиції С. Головатого діяспора добре знає з його виступів на різних світових форумах, особливо правничих. Опінія чужих кіл, що чули його виступи та арґументи чи мали особисті розмови з ним, дуже позитивна. Громадська опінія в Україні також позитивна. Його загально вважали одним з найкращих, а може й накрашим міністром. Нагло його усунено після того, як він виконав добре роботу, доручену йому Президентом, а саме підготування антизлочинної програми „Чисті руки". І тому стурбованість тим глибша. Громадськість шукає відповіді, чому С. Головатого відсунено. І панівними тезами в громаді є дві, про які державній владі треба знати. Згідно з однією, в практиці С. Головатого „Чисті руки" була вимога морального очищення згори вниз без огляду на те, хто яку позицію займає. Ті на горі, що мають брудні руки від корупції, домагалися від Президента звільнення С. Головатого. Інша теза: новий уряд, перебираючи владу, не погодився на те, щоб у його складі була людина з розюче вищим моральним та інтелектуальним, а навіть оперативним авторитетом. В інтересі уряду та його успіхів є ту ситуацію вияснити. Коли ні, то це може принести різні ускладнюючі несподіванки у виборах.

Тісно пов'язані з тим є останні пресові вістки під загальним наголовком „Президент шукає порозуміння з Верховною Радою", для чого наводиться дуже позитивні розмови Президента з виконуючим обов'язком голови Верховної Ради в часі недуги Олександра Мороза, Віктором Мусіякою. В. Мусіяка не виривається вперед, але серед громади, особливо в Києві, він має опінію праґматичного, розумного політика. Коли йдеться про вибори, то найбільше мови про дві концепції: центро-правого і центро-лівого бльоку. Центр в обидвох випадках, очевидно, і Президент, — це фактично ще неформальна, але дійсна „партія влади", та сила, в якій власне мала б бути представлена значна кількість теперішнього складу Верховної Ради, яку вважається лівою. Стежку до цього бльоку мав би прокладати Президент з В. Мусіякою та іншими, ще невідомими членами ВР. В протиставленні до правого бльоку мала б утворитися вісь Президент-Народний Рух України та інші національно-демократичні формації. На жаль, в центро-правому бльоці, хоч не бракує обопільних контактів та цілого ряду ділових ниток, забагато незгод. Питання, котрий з бльоків мав би кращі шанси виграти вибори — це вже справа Президента та інших лідерів. Нещастя хоче, щоб тепер на самій партійній горі Народного Руху постали непорозуміння між головою Руху і його заступником Олександром Лавриновичем. Обидві сторони обережно це називають „розбіжністю поглядів" і „певними непорозуміннями", в публічних заявах запевняють, що це не серйозна справа, що немає мови про розлам. Але О. Лавриновича усунено від утримування зв'язків партії з урядовими установами. А це вже очевидний знак розходжень.

Це все діється в часі, коли між партіями розгоряється така популярна в нас „партійна гризня". Річ не нова, але в теперішній передвиборчій ситуації це явище не є допустиме, яке громадськість і в краю, і на поселеннях мусить не лише категорично засудити, але й зробити все можливе, щоб його припинити. Дебати, та ще й перед виборами, різниця думок і програм самозрозумілі. Але хоч безліч разів було підкреслюване, що полеміка має торкатися проблем, завдань, плянів тощо, а не осіб, досі не бракує в нас партійних лідерів, що самі railописуються своїми філіпіками, зверненими до певних осіб, але й намовляють своїх партійних „вірних" робити це саме. Після того постає пропасть між політичними діячами, якої не можна засипати.

Московська аґентура діє

При цьому треба пам'ятати, що в кожну партійну незгоду, полеміку майстерно включається московська аґентура. Московська аґентура в Україні — особливе лихо. На жаль, дотепер ні один керівник Служби безпеки України публічно не назвав тієї чорної сили і не виступив проти неї. Ось недавно в атаці на Республіканську Партію та Тернопільщині зовсім очевидно взяло участь тамошнє гніздо колишніх каґебешників і довело до того, що не лише деякі групи нападали на УРП, але насаджували там своїх „нурців" (офіційна назва для втичок однієї партії в другу), які провокували внутрішнє розладдя в партії, грабіж майна тощо, що межує зі звичайним бандитизмом.

Найбільшим політичним недоліком в українському політичному житті є дефіцит провідної політично-суспільної верстви. Верству таку до основ зруйнував, вирвав з корінням совєтсько-російський режим, і на вершок політичної хвилі, яка зовсім очевидно зростає в Україні, випливає некомпетентний елемент, який замість розвивати політичне життя до нових вершин, розкладає його. Ось перед декількома тижнями вони з великим галасом висунули вимогу оскарження проти Президента й пробували викликати невдоволення проти нього. Добре, що відповідальніші суспільно-політичні елементи пригасили ту авантюру, не допустивши до більших клопотів.

Вибори і передвиборчий час не для авантюр, непорозуміння й сварки треба за всяку ціну унеможливити.

Дарія Рихтицька

Зболена радість

(У світлу пам'ять Михайла Мороза)

Мистецькі
Твори
Це згусток
Людських
Емоцій
З її внутрішнім
Світом
Переживань
Сподівань,
А картина
Сповнюється
Життям,
Яке дзвенить
В непригашених
Тонах
Барв
Пересипаних
Позолотою
Майстерности
Художника —
З під якого
Проглядає
Малюнок —
І надає
Барвам
Глибини
Свіжости
І загадковости,
А згущені
Мазки
Як волокна
Нервів
Об'єднують
Їх —
І надають
Перевагу
Спалахам
Кольорів
Вічности
Нескінченности,
Але вони є
І мінливі —
Часто
Переливаються
У різноманітні
Відтінки —
Багато
Сріблясто
Білого —
Яке перетворюється
На світло,
Яке є символом
Духовности,
А з під палітри
Непогасних
Кольорів
Вихоплюється
Жага
Яскравих
Акцентів —
Як пісня
Що лине —
То голосно
І відкрито —
То змовкає
До шепоту...
Картини
Сповнені
Таїною
Містики
Вихлюпуються
Потоком
Барвистої
Стихії
У тривожно
Схвильованих
Композиціях,
Це роздуми
Мистця
І сповідь —
І пристрасть
До життя,
А внутрішня
Експресія
Напруги
Шукає
Опору
В чомусь
Незвіданому
За межами
Видимого
Вічного —
Намагаючись
Зблизитись
І зрозуміти
Таїну
Буття —
І почути
Голос
Бога...

Дітройт, 16-го вересня 1997 р.



Петро Часто

Нема вічних розлук...

II

По тому кривавому допиті польський патріот Збишко віддає українському патріотові Степанові тих пару яєць, що йому передали з волі як лік... Певна річ, єговіст „...теж намагався підбадьорити мене і сказав, що Бог мені допоможе, що він уже за мене також молився. Моє побиття дало йому нагоду ще відважніше проповідувати. Він далі говорив про близький кінець світу і що наші муки вже скоро закінчаться. Він сказав, що цієї ночі мав повторне видіння, що вже залишилося менше двох місяців життя на землі. Про те видіння він так докладно і розумно говорив, що було важко щось заперечити. Ніхто з нас тоді не мав достатньої релігійної освіти, щоб якось переконати його, що він помиляється. Зрештою, саме оточення, тюрма, невідоме завтра були доброю підставою для багатьох сумнівів про саму ціль життя, так що можна було й справді думати, що таки дійсно надходить кінець світу" (с.127). Приводжу такий довгий уривок, бо йому нема ціни — не просто в сенсі конкретних переживань конкретної людини, але в сенсі загальнонаціонального чину: цей чин був безпосередньо пов'язаний з Богом, з почуттям праведности і святости національної волі. Він був, властиво, не лише збройним, але також релігійним чином — і про це колись мусять ясно сказати наші церковні авторитети, мусять наново збагнути, що жива релігійність — то не позажиттєва віра в Бога чи абстраґоване від щоденної дійсности пізнання Бога, але предметне, жертовне обстоювання земної правди, бо земна правда є невід'ємною частиною правди Божої.

Книжка „Розлука" виразно каже нам — чорним по білому і між рядками, самим своїм духом, що такий підхід, таке розуміння життя є чисто українськими. Хоч би тому, що народ наш довгі віки не жив, а тільки виживав, але при тім, всупереч усьому, він ще й орав і сіяв, любив і народжував дітей, співав і молився — все сплелося, все себе взаємно просякло, й у висліді ми — це ми, українці.

Годі без хвилювання читати сторінки, де йдеться про українську родинність, про традиційну для нашого народу пошану до батька-матері і до старших, про глибокий культ Жінки-Мами, про потяг галицького села до освіти, культури, про високу національну солідарність галичан, які — де Угерці, а де Карпатська Україна — пішли на певну смерть, бо українство було їхнім єством, їхнім буттям, а не політикою. Звичайні сільські люди мали в собі, у своєму способі життя щось таке, що їм мусів заздрити шляхтич Незабітовський, який спинявся коло юнацького гурту на пасовищі і все просив печену картоплину, бо „...цей багатий чоловік, який мав повно їжі і слави, і всякого одягу, у якого літом працювала половина села, не мав тієї життєвої радости, яка була в нас, селян" (стор.109).

Здоровий, ясний спосіб життя ішов з українцями і в тюрми — разом вони вголос молилися, разом співали великодніх пісень. Окремо тільки кожен намагався зносити власне страждання, хоч для них, батька і сина, приховати було неможливо... „Батькові я не скаржився, що мене німці побили, бо він сам це добре бачив, та, однак, коли я спитав, чи його били, то він сказав, що ні. З його відповіді я зрозумів, що це він мені вперше в житті говорив неправду".

То не просто батьків жаль, не просто родинне почуття — то підставова мораль учасників українського патріотичного підпілля, коли біль товариша по зброї болів більше, ніж свій власний. Досвід боротьби ставав досвідом життя, бо вщеплював здатність розуміти кожну іншу людину. „Серед ночі я співчував усім тим, кого брали на допити, били, знущалися, і подивляв тих, хто ніколи не заломився. І цієї ночі я вже не дивувався, чому деякі з них заломлювалися — бо не могли знести болю від напевно ще жорстокішого побиття, яке я сьогодні переніс...". Пізніше автор ще раз вертається до батькової „неправди" — вона розв'язується, знов таки, у високоморальному українському дусі: коли в'язнів мили під водою і син побачив, що все тіло батькове в синяках, „...я, здивований, звернувся до нього: 'Як це ви, тату, казали, що вас на допитах не били, а звідки ж у вас стільки синців?'. Батько відповів: 'Ти питав, чи мене дуже німці били, то я тобі сказав, що не дуже, пам'ятаєш?' ".

Для людей такого рівня національної самосвідомости і моралі легше витримувати знущання над собою, ніж над своїм народом. А батько і син, переходячи з тюрми до тюрми, не раз і не два зустрічалися з україножерством. Ось вони опиняються в одній камері з поляками, і ті „...чомусь відразу поставились до нас дуже вороже. Назвали нас українськими націоналістами, бандитами, бандерівцями та українськими свиньми".

Далі — Бриґідки, тюрма в Кракові, в Бресляв, де в'язнів тримали у тісних та низьких печерах, і де точилася нещадна, нелюдська гризня за місце, де можна було стояти, не горблячись... „Тут я щойно побачив, як в'язні перемінювалися на диких звірів".

І знову вагони, знову табір, виття сирен, вибухи бомб. „Смерть мені тоді вже не була такою чужою і страшною" — Боже, це каже собі 17-річний юнак! Але подумаймо: і психологічно, і світоглядно, і релігійно, і як хочете — готовість жити також означає готовість вмерти. Тим більшу готовість, коли людина, як цей галицький хлопець, змалку виростає в позитивному середовищі, в атмосфері морального здоров'я, у вірі в Бога, в родинній доброчесності, в національній самоповазі, то в ситуації „або—або" вона волітиме вмерти, аніж перестати бути собою. Щось подібне й сталося у концтаборі Ґрос-Розен, в момент реєстрації в'язнів: „Нарешті один з писарів запитав батька, яка його національність. Батько відповів спокійно, як і на всі попередні запитання, що українська... Один з реєстраторів чеською мовою відповів батькові, що такої національности взагалі намає. Він твердив, що батькова національність є або польська, або російська. „Вибирай,— каже,— польська або російська".

(Продовження буде)

Б. Єльцин...

(Закінчення зі стор. 1)

док переговорів з Б. Єльцином досягнуто „компромісу“, в результаті якого внесено певні зміни в закон, які, на думку спостерігачів, є косметичними.

Дехто з аналітиків вважає, що тверда опозиція ЗСА до цього закону тільки прискорила його схвалення — президент не хотів показати, що він легко піддається тискові з боку Заходу.

Новий закон ділить конфесії на три групи. До першої ввійшли Церкви, які діють понад 15 років. Крім РПЦ, сюди належать жидівські й ісламські організації. Вони мають право на власність, можуть володіти радіо- і телевізійними станціями і поширювати релігійну літературу. Крім того, їх звільнятиметься від податків і вони зможуть проводити відправи у шпиталях і на цвинтарях.

До другої групи належатимуть конфесії, які зареєстровані менше 15 років. Їхні права значно обмежені. Хоч ці організації зможуть мати банкові конта і займатися доброчинною діяльністю, вони не матимуть права поширювати релігійну літературу, запрошувати чужоземних священиків для ведення відправ і організовувати свої школи.

Третя група складатиметься з тих органзіацій, які не є зареєстровані. Їхні права будуть ще меншими.

Російські урядовці твердять, що новий закон покликаний захистити росіян від фанатичних груп і небезпечих сект. Однак критики так не вважають. Агентство Ассошієйтед Пресс навело слова Владіміра Зінченка, пастора московської Церкви євангельских християн, який сказав, що закон скерований на придушення інакомислення. „Він [закон] робить Православну Церкву релігією вибору. Таке саме становище займала колись Комуністична партія“, — додав В. Зінченко.

КРАЙОВЕ УПРАВЛІННЯ АЕРОНАВТИКИ і дослідження космосу повідомило, що обсерваційний американський сателіт Луїса, котрий від 26-го серпня безконтрольно крутився у космосі, зовсім згорів увійшовши в атмосферу Землі минулої неділі, 28-го вересня. Згідно з офіційними чинниками, цей 847- фунтовий сателіт влетів у земельну атмосферу зі швидкістю 17,360 миль на годину над Атлантійським океаном недалеко Антарктики. Він також був частиною 65 млн. дол. місії НАСА для досліджування морів, континентів і біології Землі.

ЗГІДНО З НАЙНОВІШИМИ ДАНИМИ Крайового ракового інституту кількість ракових випадків серед дітвори в ЗСА значно зростає з кожним десятиліттям. Хоч ніхто не знає точних причин цього явища, то чимраз більша кількість експертів підозрівають, що причиною цього може бути зростаюче з року на рік нараження дітвори новими хемікаліями в довкіллі. Ця хоч і покищо недоказана теорія, все ж таки є настільки правдоподібною, що спонукала Уряд взяти це до уваги у дослідах хвороби і довкілля. Хоч хвороби рака серед дітвори все ще трапляються рідше як серед дорослих, то все ж таки їх зріст останніми роками починає турбувати не тільки лікарів і батьків, але також і державні власті.

ПОДІЇ

СЕМІНАР ПРО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Ню Йорк. — Українська Православна Кредитівка влаштовує третій семінар Євгена Татарина на тему „Creative insurance planning“ про повний плян всебічного забезпечення. Семінар відбудеться у суботу, 4-го жовтня, в приміщенні кредитівки, 215 Друга аве. в Ню Йорку. Початок о год. 6-ій вечора. У зв'язку з обмеженою кількістю місць слід попередньо зголошуватись, телефонуючи на число (212) 533-2980.

НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ ТА КОНЦЕРТ В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Тут у суботу, 18-го жовтня, в будинку НТШ, 63 Четверта аве., відбудеться наукова конференція, присвячена 50-літтю „Акції Вісла“, заснування УПА та рейду деяких Відділів УПА на Захід. Початок о год. 2-ій після полудня. Участь братимуть проф. В. Стойко, проф. С. Забрований, проф. В. Сергійчук та майор П. Содоль.

У неділю, 19-го жовтня, о год. 2:30 після полудня в залі школи Купер Юніон, схід Сьома вул. і Третя аве., відбудеться ювілейний концерт з участю О. Солободяника, ст., В. Гришка, О. Грабової, вокального ансамблю „Промінь“під керівництвом Б. Волянської. П. Бокало продемонструє прозірки. Ведучий — В. Курило. Вступ — 15 дол., для молоді — 5 дол. Квитки можна набути у „Сурмі“, тел. (212) 477-0729 та „Роксоляні“ (973) 763-8778.



У глибокому смутку повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що в четвер, 11-го вересня 1997 р. у St. Mary's Hospital в Трой, Н. Й. відійшла у вічність на 73-му році трудолюбивого життя наша найдорожча і незабутня МАМА, БАБЦЯ і ПРАБАБЦЯ

бл. п.
МАРІЯ МАРЧЕНКО КОРОЛЕХ

нар. 23-го травня 1924 р. в с. Успанівка, Запоріжжя.

ПАНАХИДА відбулася в п'ятницю 12-го вересня 1997 р. о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Leahy Funeral Home, 336 Third St., Troy, N,Y.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 13-го вересня 1997 р. о год. 9:30 ранку з української православної церкви св. Миколая при 376 Третя вул., Трой, Н.Й., а опісля на український православний цвинтар св. Миколая у Трой, Н. Й.

Безмежним горем прибиті:
дочка — ЗІНА КОРОЛЕХ СМІТ
внучка — ТАНЯ СМІТ РУТЬКО
правнук — ІВАСЬ РУТЬКО
ближча і дальша родина в Україні.



У глибокій жалобі повідомляємо, що 1-го вересня 1997 р. в Торонто, Канада, прийнявши Найсвятіші Тайни несподівано відійшов у вічність наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО і ДІДУСЬ

бл. п.
ЮРІЙ МИРОСЛАВ СИМЕОН ХОМИН

нар. 2-го жовтня 1927 р. у Львові, Україна.

Соліст капелі Бандуристів ім. Т. Шевченка в Дітройті, ЗСА; хорів „Прометей“, „Ватра“, „Бурлаки“, Свято-Миколаївського церковного хору та хору при катедрі св. Свящ. Йосафата в Торонто. Член Братства Українців Католиків Канади. Член 1-ої Української Дивізії УНА.

ПАНАХИДИ відбулися в похоронному заведенні Кардинала в Торонто в середу, 3-го і четвер, 4-го вересня 1997 р. о год. 7:30 веч. з участю хорів „Бурлаки“ і „Прометей“.

ЧИН похорону відбувся у п'ятницю 5-го вересня 1997 р. о год. 10-ій ранку в Свято-Миколаївській українській католицькій церкві з участю церковного хору при парафії св. Покрови.

ТЛІННІ ОСТАНКИ спочивають на цвинтарі Парк Ловн в Торонто.

Про молитви за душу покійного просять:
дружина — МАРТА з дому ДУБЛЯНИЦЯ
сини — МИРОСЛАВ-ВАСИЛЬ з дружиною ПАТРИКІЄЮ
— РОМАН-ІГОР з ДОННОЮ
— ОЛЕГ-ЮРІЙ з дружиною ХРИСТИНОЮ
дочка — АННИЧКА-ДАРІЯ ВАСИЛИК з мужем РОМАНОМ
внук — ЛУКАСИК-МИРОСЛАВ ХОМИН
внучка — ДАРІЄЛ-МАРІ-МАРТА ХОМИН
племінники — МАР'ЯНА ХОМИН, СТЕФАН ХОМИН
похресник — ДАНИЛО КЛЮФАС
швагерка — МАРКІЯНА ДУБЛЯНИЦЯ ГУЗАР
в Торонто племінники з родинами:
— КЛЮФАСИ, ЛУЧКІВИ, ЛЕЩИШИНИ
свати — ВАЛЕРІ і БІЛ МЕДГИРСТ, МАРІ МАКІ, ГАЛИНА І ДМИТРО ВАСИЛИК з родинами
родини в ЗСА:
— д-р ВАСИЛЬ ВИТВИЦЬКИЙ з дружиною ОДАРКОЮ, дітьми і внуками
— д-р ОЛЕГ ВОЛЯНСЬКИЙ з дружиною ЛЮДМИЛОЮ, дітьми і внуками
— ОСИП СЛИВИНСЬКИЙ з дітьми і внуками
— ОЛЬГА ЛАСКА з дітьми і внуками
— ІРЕНА ДУБЛЯНИЦЯ з дітьми і внуками
родина в Україні:
кузини — ВАСИЛЬ СОМИК з родиною
— СТЕФА КЛИМЕНКО з родиною
— ПЕТРО ФЕДОРИШИН з родиною
племінники — ІГОР і ЗЕНЯ ХОМИН з родиною
— СТЕФА ХОЛЯВИНСЬКА з родиною
— ЛЮБОМИР СОМИК з родиною
— ІЛЛІЯ, ТАРАС і РОКСОЛЯНА ПУПІНИ з родиною
— ІРЕНА і ІГОР СОЛОНИНКО з родиною
і дальша родина в Канаді, ЗСА й Україні.

Вічна йому пам'ять!

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ

бл. п. ЮРІЯ МИРОСЛАВА

будуть відслужені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

у п'ятницю 10-го жовтня:

в Торонто в Свято-Миколаївській церкві о год. 6:30 веч.;
в Кергонксоні, ЗСА в церкві Пресв. Трійці;
в Римі в соборі св. Софії;
у Львові в Студитській церкві св. Михаїла.

Замість квітів на свіжу могилу родина ласкаво просить складати пожертви на фонд „Приятелі Дітей — Сиротинець у Львові“ на адресу:
Help the Children Orphanage Fund (in memory of J.M.Chomyn)
1557 Bloor St. W
Toronto, Ontario, Canada M6P 1A5

або на „Український Канадський Осередок Опіки“ при парафії св. Дмитрія в Торонто на адресу:
Ukrainian Canadian Care Centre
(J. M. Chomyn Fund)
60 Richview Rd.
Toronto, Ontario, Canada M9A 5E4

Президент...

(Закінчення зі стор. 1)

тегіям обох країн і матиме позитивний вплив як на розвиток відносин, так і на прискорення економічного розвитку України і Мехіко.

З метою створення договірно-правної бази політичних, торговельних, науково-технічних, культурних і освітніх зв'язків під час візити підписано наступні документи: декларація про принципи відносин та співробітництва між Україною та Мехіко; меморандум про взаєморозуміння щодо створення механізму консультацій з питань, що становлять взаємний інтерес; угода про безвізовий режим для власників дипломатичних пашпортів; угода про співробітництво у галузі освіти і культури; угода про співробітництво у галузі науки, техніки і технологій; угода між Міністерством Зовнішніх Економічних Зв'язків і Торгівлі України і міністерством торгівлі та промислового розвитку Мехіко про створення механізму консультацій; угода про дружбу між Києвом і Мехіко Сиуі.

Президенти максимально оцінили результати візити і висловили переконання, що вона відкриває якісно новий етап у розвитку різнобічних стосунків між Україною та Мехіко.

Президент України висловив вдячність за тепле прийняття української делеґації та запросив президента Зеділльйо відвідати Україну з офіційною візитою у зручний для нього час.

РЕАҐУЮЧИ НА ОБУРЕННЯ громадськости з приводу мнимої вини засобів масової інформації у смерті Діяни, принцеси Валії, існуюча у Британії Комісія зажалувань на пресу звернулася до редакторів та видавців газет і журналів добровільно прийняти пропонуючі ними правила для індустрії засобів масової інформації. Голова згаданої комісії лорд Вейкгем на пресовій конференції, подаючи згадані нові правила зазначив, що мотоциклеві переслідування відомих особистостей не є бажаними, а газети і журнали, котрі поміщуватимуть у такий спосіб здобуті світлини будуть суворо покарані. Комісія, уточнивши всі правила, щойно тоді їх оприлюднить.

НА ЗАКІНЧЕННІ ТРИДЕННИХ зізнань перед Сенатською комісією фінансів у справі зловживаннь Податкового уряду супроти громадян у четвер, 25-го вересня, з перепросинами виступив Майкл Долен, теперішній виконуючий обов'язки керівника згаданої державної установи. М. Долен публічно перепросив чотирьох платників податку, а через них і всіх інших американців, які зазнали переслідувань і шантажування від працівників Податкового уряду. Крім того, він прибіцяв негайні зміни та виелімінування з установи всяких причин такої поведінки і більшого вирозуміння зі сторони працівників до платників податку.

Чикаґська громада відзначила шосту річницю проголошення незалежности України

Неділя, 24-го серпня 1997 року, була в Чикаґо під знаком радісних святкувань відзначення шостої річниці відновлення державности України. Урочистості відбулися в Палатайн, Ілл., передмісті Чикаґо, на українській площі біля церкви Непорочного Зачаття ПДМ та на посілостях Організації Українського Державницького Фронту. Члени цієї організації перебрали були на себе весь тягар технічної підготовки свята, особливо Я. Сидоренко, а за програму релігійної, святкової і мистецько-розвагової частини відповідав Громадський комітет Чикаґської метрополії, на чолі з інж. Орестом Бараником.

На годину 1-шу по полудні на площу з'їхалися автами і автобусами українські громадяни з Чикаґо й довколишніх околиць, які бажали спільно відзначити цей величний історичний день, про який мріяло не одне покоління нашого народу, а якого дочекалися ми 24-го серпня 1991 року.

Програма почалася молитвою подяки Господові — архиєрейським соборним Молебнем, що його відслужили при приготованому вівтарі душпастирі всіх довколишніх церков, католицьких і православних під проводом Єпископа Епархії св. о. Миколая Михаїла Вівчаря, ЧНІ і відпоручника Владики Всеволода, о. архимандрита Дам'яна. Під час Молебня проповідь в екуменічному дусі виголосив Владика Михаїл, ЧНІ, переплітаючи свої думки українською і англійською мовами. Співав хор православної церкви св. Андрія з Блюмінґдейл, Ілл., під орудою д-ра Василя Трухлого. При кінці Владика Михаїл, ЧНІ провів молитву за український нарід.

Святкову частину відкрив коротким вступним словом голова Громадського Комітету інж. Орест Бараник і попросив хорунжих піднести прапори. Американський гимн заспівала Галя Малецька-Попович, яка також заінтонувала український гимн, що його підхопили всі присутні.

Після того господар свята попросив до привіту Генерального консула, достойного Віктора Кирика, який передав присутнім вітання від Уряду України та поінформував про біжучі події, особливо успіхи та місце України на арені світової політики. Генеральний консул подав до відома радісну вістку, що в м. Києві, в Маріїнському палаці Президент України Леонід Кучма вручив трьом відомим у Чикаґо діячам особливе Президентське відзначення. Вибраними за заслуги в користь України були: адвокат Юліян Куляс, дир. Богдан Ватраль і Степан Двояк — відомий підприємець з Індіяни.

З черги адвокат Михайло Клиш виголосив українською мовою дуже глибоко продуману доповідь, подаючи історичну перспективу акту проголошення незалежности України в серпні 1991 р., йдучи шляхом подій від Визвольних Змагань 1917-1920 рр. до сьогодення.

Доповідь англійською мовою прочитав адвокат Павло Куляс, який на канві подій з недавньої історії України змалював історичну долю України до 24 серпня 1991 р., аналізуючи її теперішнє положення. Обидві доповіді молодих українських адвокатів були річеві, солідно опрацьовані й віддзеркалювали факти та кидали певні думки на майбутнє. Слухачі нагородили їх заслуженими оплесками.

Мистецько-розвагова частина почалася виступом бандуристки Лесі Клімченко, абсольвентки Львівської консерваторії та члена „фольктеатру" Стахова. Вона заспівала при акомпаньяменті бандури чотири пісні: „В ніч осінню тиху", „Козак від'їжджає", „Так мені не хочеться", „Журавлинна туга". Її мелодійний голос гармонізував з ніжними звуками струн бандури так, що дуже приємно було слухати. Насолодою для мисткині були щирі оплески публіки. Другою мистецькою точкою були виступ хору церкви св. Андрія, під дириґентурою Тараса Руденка, при акомпаньяменті Орисі Покорної. Хор зіспіваний, голоси збалянсовані, отож прозвучав мило, навіть для найбільш вибагливого вуха. Вони виконали три пісні: „Верховино, мати моя", „ Дніпрові хвилі", „Простелилася доріженька".

З черги співав хор „Сурма" під мистецьким проводом дириґента Романа Андрушка й виконав такі пісні: „Воскресла" до слів О. Олеся, „Далека ти, а близька нам, кохана Вітчизно..." (слова В. Щурата) і „Наш стяг" в обробці А. Гнатишина. Акомпаньювала д-р Катерина Кішка. Хор, як звичайно, був на вершинах мистецтва співу.

На завершення виступив Ансамбль „Львів'яни"с під мистецьким керівництвом Ігоря Хитрого, який заграв в'язанку патріотичних пісень.

В загальному мистецько-розвагова програма була бадьора, радісна, виконана з ентузіязмом, який зроджував свідомість, що Україна вступає в сьомий рік свого самостійного державницького життя.

Свято закінчив подякою для всіх присутніх мґр Андрій Скиба, запрошуючи гостей на смачну перекуску, яку підготовили жінки, сестрицтво і члени ОЖ ОЧСУ в Палатайні.

В понеділок, 15-го серпня продовжувалося відзначення шостої річниці незалежности України, яке зорганізувало для вужчого кола представників громадських установ, товариств, а передусім для місцевого дипломатичного корпусу Генеральне Консульство України в Чикаґо.

Іванна Ґорчинська

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

АННА ҐРАНЗА член УНС Відд. 37-го в Елизабет, Н.Дж. померла 2-го липня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 11-го листопада 1921року в Скрентоні, Па. Членом УНС стала 1977 року. Залишила у смутку сина Михайла і брата Вілліяма. Похорон відбувся на цвинтарі св. Івана Хрестителя в Скрентоні, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Секретар

ЕДВАРД В. ВАРХОЛЯК член УНС Відд. 264-го Т-ва „Український Тризуб" в Карнеґі, Па. помер 28-го березня 1997 року на 50-му році життя. Нар. 1946 року в Пітсбурґу, Па. Членом УНС став 1963 року. Залишив у смутку дружину Беверлі, дочок Христину і Дженніфер, маму Софію і брата Ронада. Похорон відбувся 1-го квітня 1997 року на цвинтарі Вудридж Меморіял Парк, Лексінґтон Кавнті, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Богдан Грицишин, секр.

СТЕФАН СКОРОПАД член УНС Відд. 22-го Т-ва „Добра Воля" в Чикаґо, Ілл. помер 17-го червня 1997 року на 77-му році життя. Нар. 7-го жовтня 1919 року в Чикаґо, Ілл. Членом УНС став 1961 року. Залишив у смутку дружину Еліс Скоропад і сина Степана мол. Похорон відбувся 20-го червня 1997 року на цвинтарі „Воскресення" в Джастіс, Ілл.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

ЛОРЕНС ЧІТА член УНС Відд. 494-го в Дафін МАН помер 30-го квітня 1997 року на 60-му році життя. Нар. 4-го вересня 1936 року в Канаді. Членом УНС став 1970 року. Залишив у смутку племінника Дениса Чіту. Похорон відбувся 5-го травня 1997 року на цвинтарі Ріверсайд Семетері в Дофин, МАН, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

П. Процюк, секр.

ЙОЛЯНДА ВАСИЛЕНКО член УНС Відд. 45-го Т-ва „Любов" у Філядельфії, Па. померла 5-го липня 1997 року на 74-му році життя. Нар. 1923 року у Філядельфії, Па. Залишила у смутку мужа Михайла, синів Михайла, Роберта і Вілліяма, і дочку Керрол. Похорон відбувся 8-го липня 1997 року на цвинтарі Святого Хреста в Ікадон, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Микола Пришляк, секр.

АННА СОПСИСАК член УНС Відд. 113-го в Деррі, Па. померла 6-го травня 1997 року на 79-му році життя. Нар. 18-го квітня 1918 року в Джанставні, ПА. Залишила у смутку дочку Ніккі Маргевку. Похорон відбувся 9-го травня 1997 року на цвинтарі Ст. Клер в Ґрінсбурґу, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Франко Куземчак, секр.

АННА ШАЛЛЕР член УНС Відд. 452-го Т-ва „Український Клюб" в Чикаґо, Ілл. Померла 17-го червня 1997 року на 84-му році життя. Народжена 29-го листопада 1912 року в Іст. Ст. Люїз. Членом УНС стала 1931 року. Залишила у смутку Естер і Марселлю - шваґерки, Маргарету і Гелен — сестер, брата Мартина Ленского, багато племінників і племінниць. Похорон відбувся на цвинтарі св. Джеймса в Чикаґо Гайтс, Ілл.

Вічна Їй Пам'ять!

Наталія Шуя, секр.

ПЕТРО КОЦАН член УНС Відд. 21-го Т-ва „Запорозька Січ" в Джансон Сиуі, Н.Й. помер 25-го липня 1997 року на 76-му році життя. Народжений 1921 року. Членом УНС став 1938 року. Залишив у смутку дружину Джейн, дочок Джекелін і Робин, внуків Кристін і Френд. Похорон відбувся 28-го липня 1997 року на цвинтарі Кальварія в Джансон Сиуі, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Іван Бараник, секр.

ГНАТ БАРАН член УНС Відд. 96 го ім. св. Івана в Пітсбурґу, Па. помер 25-го липня 1997 року на 86-му році життя. Нар. 11-го листопада 1910 року в Тернополі, Україна. Членом УНС став 1952 року. Залишив у смутку дружину Марію і дочку Марію Мацишин в Україні. Похорон відбувся 30-го липня 1997 року на цвинтарі св. Івана Хрестителя в Пітсбурґу, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Ярослава П. Комічак, секр.

ПОВІДОМЛЕННЯ
для членів 237-го Відділу.

З днем 1-го жовтня 1997 року, 237-ий Відділ злучиться з Відділом 173-им, секретарем якого є:

ПЕТРО ЩЕРБА

Просимо членів 237-го Відділу звертатися у всіх справах плачення вкладок та забезпечення до секретаря 173-го Відділу на адресу:

Mr. Peter Serba
507 Langham Rd.
Wilmington, DE 19809
(302) 764-2684

ПРАЦЯ

Пошукуємо мужчину до опіки старшого чоловіка в околиці Ню Йорку. Просимо писати на: **P.O. Box 543, Windsor Locks, CT 06096**.

Потрібна жінка із малим знанням англійської мови до опіки над старшою жінкою. Тел.: **(516) 773-4961**

Шукаємо українку до догляду двох хлопчиків (один в садочку) і до домашньої праці. Місто Атланта, лагідний клімат, спокійна околиця. Оля. Тел.: 1 (770) 435-3823